

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 29-30

**Anhang:** Stellenrevue htr = Marché d'emploi htr  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# stellenrevue htr marché d'emploi

Der grösste Stellenmarkt der Branche

Le principal marché de la branche

Ausgabe 31  
erscheint am Donnerstag, 4. August 2011  
Anzeigenschluss Freitag, 29. Juli 2011, 12 Uhr

htr hotel revue Nr. 29/30 / 21. Juli 2011

**AG**  
ACTIVE GASTRO ENG  
Interessante Stellen – persönliche  
Beratung – professionelle Vermittlung!  
NEUI Active Gastro auf Facebook  
www.facebook.com/activegastro  
Active Gastro Eng GmbH  
Postfach, 8048 Zürich  
www.activegastro.ch

**HOTEL CAREER**  
Aktuell über 1.000 Hotel-  
und Gastronomiejobs  
in der Schweiz.  
Besuchen Sie  
[WWW.HOTEL-CAREER.CH](http://WWW.HOTEL-CAREER.CH)

**Weiterbildung  
aktuell**  
Unser Weiterbildungsangebot  
finden Sie hier:  
[www.hotelleriesuisse.ch/  
weiterbildung](http://www.hotelleriesuisse.ch/weiterbildung)  
hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

**Mitarbeiter  
suchen –  
Mitarbeiter  
finden**  
[www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)

## Inhalt / Sommaire

Aus- und Weiterbildung.....	2
Direktion/Kaderstellen.....	3-5
Deutsche Schweiz.....	5-10
Suisse romande.....	-
Svizzera italiana.....	-
International/Marché international.....	-
Stellengesuche/Demandes d'emploi.....	-
Immobilien.....	11

## Nachwuchs

Um Jugendliche fürs Hotelfach zu begeistern, sind neue Ideen gefragt.

Ein innovatives Beispiel aus Graubünden zeigt, wie es gehen könnte.



Fotolia

# Bündner Stars



**DR. IUR. JÜRIG DOMENIG**  
GESCHÄFTSFÜHRER  
HOTELLERIE SUISSE  
GRAUBÜNDEN

Lehrstellenmangel war einmal. Heute wird vom Lehrlingsmangel gesprochen. Erstmals seit langer Zeit werden in diesem Jahr gesamthaft mehr Lehrstellen angeboten als nachgefragt und zwar nicht nur in der Hotellerie. Angesichts der geburtenschwachen Jahrgänge wird dieser Trend auch weiterhin anhalten. Höchste Zeit also, sich Gedanken zu machen, wie man Jugendliche für eine Ausbildung in der Hotellerie und Gastronomie begeistern kann. Was heute noch Lehrlingsmangel ist, wird sich später zum Fachkräftemangel entwickeln.

## Innovative Projekte

Bereits heute sind verschiedene Projekte am Laufen, wie z. B. das Schnuppercamp von hotelleriesuisse, die Aktion

«Please Disturb» des Zürcher Hoteliervereins. Neu dazugekommen ist die in diesem Jahr erstmals durchgeführte Aktion «Gesucht: Bündner Stars», welche von hotelleriesuisse Graubünden und GastroGraubünden zusammen durchgeführt wurde. Der Einladung der Hoteliers und Wirte in Graubünden sind total 64 Schulklassen mit über 1200 Schülerinnen und Schülern gefolgt. Mit der Aktion wurden bereits Schüler ab der 4. Klasse angesprochen. Jugendliche notabene, die sich noch überhaupt nicht aktiv mit der Berufswahl auseinandersetzen. Trotzdem kann gerade bei dieser Altersgruppe die Begeisterung für eine bestimmte Branche eher geweckt werden als bei Oberstufenschülern, die bereits sehr konkrete Vorstellungen für die

gewünschte Berufsausbildung haben. Die Begeisterung für die Hotellerie und Gastronomie widerspiegelte sich dann auch in den eingereichten Arbeiten für den ausgeschriebenen Wettbewerb.

## Kreativer Wettbewerb

Die Klassen wurden nach dem Besuch in den Betrieben dazu motiviert, ihre Eindrücke künstlerisch zu verarbeiten. Den Jugendlichen wurde dabei bei der Gestaltung völlig freie Hand gelassen. Eingereicht wurden schlussendlich 40 in ihrer Machart total verschiedene Arbeiten, die nach Unter- und Oberstufe getrennt beurteilt und bewertet wurden. Da wurde u. a. aus Pany ein «Tisch der Gastfreundschaft» gebastelt, ein aufwendiger Trick-Kurzfilm gedreht oder ein

mehrteiliger, mehrdimensionaler Hotelprospekt produziert.

## Nachhaltige Wirkung

Messen lässt sich die Wirkung einer solchen Aktion kurzfristig fast nicht. Ob und wie viele der teilnehmenden Jugendlichen dereinst einen Lehrvertrag für einen Beruf in der Hotellerie abschliessen werden, ist zum heutigen Zeitpunkt offen, obschon es schon vereinzelt zu positiven Rückmeldungen bezüglich abgeschlossener Lehrverträge kam. Um eine nachhaltige Wirkung zu erzielen, ist es wichtig, dass der Kontakt zu den Lehrpersonen und Schulen weitergeführt wird und entsprechende Unterstützung gerade während der Zeit der aktiven Berufswahl geboten wird.

Sehen und gesehen werden mit einem  
Inserat in der htr hotel revue

htr hotel revue

**COOLE DRINKS  
HEISS GELIEBT**

**DER BAR  
KURS**

**DAS INTENSIV-  
SEMINAR  
VON GASTROSUISSE**

TERMINE  
BLOCKKURS

WEITERE  
INFORMATIONEN?

FRÜHLING: 9.05 – 14.05.11  
SOMMER: 29.06 – 3.09.11  
HERBST: 21.11 – 26.11.11

GastroSuisse  
8046 Zürich  
Tel. 0848 377 111  
www.gastrouisse.ch

GASTR\_SUISSE

**KOMPAKTES WEINWISSEN  
FÜR GASTROPROFIS**

**DER WEIN  
BERATER**

**DAS INTENSIV-  
SEMINAR  
VON GASTROSUISSE**

Mit international  
anerkanntem Zertifikat  
WSET® Level 3

WEITERE  
INFORMATIONEN?

GastroSuisse  
8046 Zürich  
Tel. 0848 377 111  
www.gastrouisse.ch

TERMINE  
berufsbegleitend

HERBST: Start 03.10.11

GASTR\_SUISSE

**PIZZA, ANTIPASTI,  
FOCACCIA & CO.**

**DER PIZZAIOLO  
KURS**

**DAS INTENSIV-  
SEMINAR  
VON GASTROSUISSE**

TERMINE  
BLOCKKURS

WEITERE  
INFORMATIONEN?

HERBST: 19. – 23.09.11

GastroSuisse  
8046 Zürich  
Tel. 0848 377 111  
www.gastrouisse.ch

GASTR\_SUISSE

**Das  
Intensiv-  
seminar**

**NEU  
Der Schweizer Bier-Sommelier  
mit Zertifikat**

Termin: berufsbegleitend  
Herbst, Start: Dienstag, 25. Oktober 2011  
Frühling, Start: Mittwoch, 25. April 2012

Weitere Informationen  
GastroSuisse  
Blumentfeldstrasse 20, 8046 Zürich,  
Tel. 0848 377 111, www.gastrouisse.ch

GASTR\_SUISSE

**Italienisch in Florenz**

Spezialangebot:  
2 Wochen Italienischkurs, 4 Std./Tag,  
in kleiner Gruppe und Unterbringung  
in Einzelzimmer, total sFr. 790.-.

1 Woche Tourismus Superintensiv,  
Gruppe+Einzelunterricht und Unterbrin-  
gung in Einzelzimmer, total sFr. 900.-.

Scuola Toscana, Via dei Benci 23  
50122 Firenze/Italia  
Tel. und Fax 0039 055 244 583  
www.scuola-toscana.com

**Die Stellenplattform für Hotellerie,  
Gastronomie und Tourismus.**

**hoteljob.ch**

Finden Sie Ihren  
Traumjob  
mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den  
gewünschten Job-Code eingeben und  
direkt das Stellenangebot ansehen.  
Viel Erfolg bei der Suche!

Service / Restauration		
Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Serviceangestellte in Altersheim (teilzeit)	Region Bern	J31256
Motivierte Serviceaushilfen	Region Bern	J31348
Chef de Rang	Region Bern	J31257
Sommelier/ère	Region Bern	J31358
Chef de rang	Region Bern	J31359
Restaurantleiter	Region Bern	J31268
Servicefachangestellte	Region Bern	J31271
Serviceangestellte	Region Bern	J31276
Servicefachangestellte	Region Bern	J31277
Chef de rang	Region Graubünden	J31220
Serviceangestellte	Region Graubünden	J31387
Commis de rang	Region Graubünden	J31288
Demi-chef de rang	Region Graubünden	J31289
Service- oder Restaurationsfachfrau	Region Mittelland (SO,AG)	J31306
Servicefachangestellte mit Gastgeberflair	Region Mittelland (SO,AG)	J31351
Restaurationsfachmann/-frau	Region Mittelland (SO,AG)	J31214
Chef de rang	Region Oberwallis	J31327
Restaurationsfachmann/-frau	Region Oberwallis	J31367
Barfachmann/-frau	Region Oberwallis	J31366
Chef de Rang	Region Oberwallis	J31355
Chef de rang	Region Oberwallis	J31406
Chef de service	Region Oberwallis	J31408
Commis de rang	Region Oberwallis	J31328
Barfachmann/-frau	Region Oberwallis	J31326
Servicefachangestellte/r	Region Ostschweiz	J31399
Stv. Chef de Service	Region Ostschweiz	J31340
Chef de Rang	Region Ostschweiz	J31301
Stv. Chef de Service	Region Zentralschweiz	J31282
Servicefachangestellte/r	Region Zentralschweiz	J31381
Barmitarbeiter/ Bartender	Region Zürich	J31338
Serviceangestellte/in	Region Zürich	J31395
Servicefachmitarbeiter/In	Region Zürich	J31334
Chef de Bar	Region Zürich	J31319
Serviceaushilfe	Region Zürich	J31261
Chef de Rang	Region Zürich	J31318
Chef de Rang	Region Zürich	J31265
Chef de Rang	Region Zürich	J31339
Servicefachmitarbeiter/In	Region Zürich	J31336
Chef de service - UK - Region Hampshire	International	J31189
Commis de rang - UK - Region Hampshire	International	J31357
Chef de rang - UK - Region London	International	J31320
Bar Manager - UK - Region Hampshire	International	J31413
Barfachmann - UK - Region London	International	J31393
Sommelier - UK - Region Hampshire	International	J31410
Bar Manager - UK - Region Sussex	International	J31234
Bar Manager Assistent - UK - Region London	International	J31232

Service / Restauration					
Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code			
Commis de rang - UK - Region London	International	J31292			
Barfachmann - UK - Region Hampshire	International	J31184			
Hauswirtschaft					
Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code			
Reinigungsangestellte für Büroreinigung	Region Basel	J31349			
3. Gouvernante	Region Bern	J31297			
Hausdame	Region Graubünden	J31152			
Etagegouvernante	Region Zürich	J31246			
2. Gouvernante - UK - Region Hampshire	International	J31412			
Marketing/Verkauf/KV/IT					
Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code			
Verkaufsberater	Region Bern	J31255			
Marketing/Verkauf/Reception	Region Graubünden	J31225			
DirektionsassistentIn	Region Zürich	J31218			
Call and Service (w)	Region Zürich	J31302			
Conseller (-ère) clientèle / Kundenberater(-in)	Region Freiburg	J31219			
Diverses					
Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code			
Einsatzleiter/in	Region Bern	J31252			
Abgänger Hotelfachschule	Region Bern	J31283			
Finanzbuchhalter/in	Region Zürich	J31253			
Human Resources Assistant	Tessin	J31180			
Express Stellengesuche					
1	2	3	4	5	6
Sucht	Jahrgang	Nationalität	Verfügbar ab	Sprache	
B2028	Chef de Service, Stv. Restaurantleiterin, Restaurantleiterin, Rezeption	30 DE	per sofort	D	
B2064	F&B / EAM / Leiter Gastronomie / Event Management	53 CH	per sofort	D F E RU	
B2057	Gastronomie	27 SR	per sofort	D E PL RU	
B2032	Koch / Barman	40 CH	per sofort	D E	
B2074	Küchenchef	49 IT	per sofort	D I	
B2066	Restaurantleiter, Betriebsassistent,	32 CH	per sofort	D	
B590	Sous Chef	36 HU	per sofort	D E HU	

1 Referenznummer - Numéro des candidats  
2 Beruf (gewünschte Position) - Profession (Position souhaitée)  
3 Alter - Age

4 Nationalität - Nationalité  
5 Eintrittsdatum - Date d'entrée  
6 Sprachkenntnisse - Connaissances linguistiques

Stand per 18.7.2011. Aufgeführte Stellenangebote können zum Zeitpunkt der Erschließung bereits nicht mehr aktuell sein.

Weitere Bewerbungsdossiers finden Sie auf [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)







Für unser Papa Joe's American Restaurant & Caribbean Bar am Barfüsserplatz im Herzen von Basel suchen wir per September einen

**Chef de Service (w)**

Sie sind zwischen 23 und 30 Jahre jung und haben eine Berufsunterricht in der Gastronomie absolviert. Sie bringen sowohl 2 - 3 Jahre Praxis- als auch Führungserfahrung mit und legen Wert auf ein gepflegtes Äusseres. Als Gastgeber aus Leidenschaft sprechen Sie Deutsch und Englisch, schätzen die Kommunikation mit unseren internationalen Gästen und können dem „American way of life“ viele gute Seiten abgewinnen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto:

**Restaurant Papa Joe's**

Gian-Reto Reize, Steinenberg 14, 4051 Basel  
Telefon 061 225 93 94  
www.papajoes.ch • g.reize@gasttrag.ch



**Residenz Sphinxmatte · Solothurn**

Die TERTIANUM AG ist die schweizweit führende Anbieterin von residenziellen Leben und Wohnen im Alter und betreibt derzeit 20 Seniorenresidenzen sowie ein geriatrisches Zentrum.

Die TERTIANUM Residenz Sphinxmatte in Solothurn ist eine gepflegte Seniorenresidenz mit 66 grosszügigen 1½-, 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-Appartements und 21 Einzelzimmern im Pflegebereich. Für den Bereich Gastronomie mit unseren verschiedenen Restaurants und den vielfältigen Möglichkeiten an Veranstaltungen, Banketten und Seminaren suchen wir

per sofort oder nach Vereinbarung eine Persönlichkeit als

**Leiter/-in Service**

Wünschen Sie Abwechslung, Selbständigkeit und Wertschätzung in einem angenehmen und modernen Umfeld? Schätzen Sie eine anspruchsvolle Kundschaft und hohe Qualitätsstandards? Verfügen Sie über fundierte Fachkompetenz in der gehobenen Gastronomie und über hohe Sozialkompetenz? Sind Sie führungserfahren und haben Sie gute Umgangsformen? Möchten Sie schliesslich das Ihre dazu beitragen, um ein neues Unternehmen aufzubauen und an den damit verbundenen Teamentwicklungsprozessen aktiv teilzuhaben? Dann sollten wir uns kennenlernen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Foto an Tertianum Residenz Sphinxmatte, Ruth Betschart, Direktorin, Walter-Schwyder-Strasse 5, 4500 Solothurn, sphinxmatte@tertianum.ch

**HAM HOTEL MOOSEGG**

Das Hotel Moosegg, mit Ausblick über das Emmental bis hin zu den Berner Alpen, verfügt über 23 Zimmer. In unserem Restaurant, das mit 15 Gault-Millau-Punkten ausgezeichnet ist, zelebrieren wir eine moderne, kreative Landküche. Das Hotel Moosegg ist unter anderem bekannt für seine vielseitigen Events wie z. B. das Freilichttheater Moosegg, die Genuss-Wanderung und andere Kultur-Events.

**Chef de Service (m/w)**

1. September oder nach Vereinbarung

**Ihre Herausforderung**

Nach einer gründlichen Einarbeitung sind Sie für das junge, eingespielte Serviceteam zuständig sowie erste Ansprechperson. Sie planen, koordinieren und gestalten den täglichen Arbeitsalltag und sind verantwortlich für den reibungslosen A-la-carte-Service und Bankette. Ausserdem sind Sie das Bindeglied zwischen Küche, Réception und Service.

**Unsere Anforderungen**

Sie bringen fundierte Fachkenntnisse sowie mehrere Jahre Berufserfahrung mit. Sie sind flexibel, dienstleistungsorientiert, belastbar und stellen sich gerne neuen Herausforderungen.

**Wir bieten Ihnen**

Ein spannendes, interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet an einem aussergewöhnlichen Arbeitsort mit vielseitigen Anlässen. Zudem steht Ihnen ein hoch motiviertes und gut eingespieltes Team zur Seite.

Über unser 3-Sterne-Hotel im Emmental wird man noch öfters sprechen – **tragen Sie dazu bei!**

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Für mehr Informationen gibt Ihnen Herr Daniel Lehmann Auskunft oder stellen Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen per Post oder E-Mail zu.

Hotel Moosegg, 3543 Emmenmatt, 034 409 06 06  
hotel@moosegg.ch, www.moosegg.ch



Das Einstein St. Gallen ist das erste Haus am Platz und liegt mitten im weltbekannten Klosterquartier in der pittoresken Altstadt von St. Gallen. Mit 115 Zimmern und Suiten, dem Panorama-Restaurant, einer Bar, einem Café-Bistro, einem Fitnesspark sowie modernsten Räumlichkeiten für Bankette und Seminare bis 440 Personen begeistern wir sowohl Business-, wie auch Privatgäste.

Zur selbständigen Führung des Personalbüros suchen wir per September 2011 oder nach Vereinbarung einen

**Human Resources Manager (m/w)**

In dieser Kaderposition sind Sie für das Wohl unserer Mitarbeitenden verantwortlich. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören unter anderem die Lohnverabreichung, die Führung der ganzen Personaladministration von rund 110 Mitarbeitenden, die Zeitwirtschaft, die Rekrutierung und das Sozialversicherungswesen.

Wir wenden uns an eine motivierte und kompetente Persönlichkeit, welche schon ein paar Jahre Erfahrung in der Personaladministration sammeln konnte. Sie bringen einen gastgewerblichen Hintergrund mit, haben von Vorteil eine Weiterbildung im Personalwesen und sind mit dem L-GAV vertraut. Belastbarkeit, Diskretion und Flexibilität zeichnen Sie ebenso aus wie Durchsetzungsvermögen und eine genaue Arbeitsweise. Gute Kommunikationsfähigkeit und Zuverlässigkeit runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen ein vielseitiges und anspruchsvolles Aufgabengebiet, in welchem Sie sehr selbständig arbeiten können. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto an:

Einstein St. Gallen AG  
Christoph Schlosser  
Bemeggstrasse 2, CH-9000 St. Gallen  
Telefon 071 227 55 80  
myriam.oberholzer@einstein.ch

Wir sind ein moderner, urbaner Betrieb in ländlichem Umfeld. Unweit von Basel liegt Rheinfelden und auch das Restaurant Spezaria. Wir bieten zur kalten Jahreszeit im Restaurant 101 Plätze und im Sommer, zusammen mit dem schönen Innenhof, über 150 Sitzplätze. Das Konzept unseres Restaurants ist in der Region und auch über die regionalen Grenzen hinaus einzigartig. Wir bieten unseren Gästen über den Mittag einen gehobenen Selbstbedienungsstandard und am Abend einen gediegenen A-la-carte-Service an.

**Wir suchen einen Jungkoch zu einer 60-80%-Anstellung nach Vereinbarung.**

Sind Sie auf der Suche nach einer spannenden und vielseitigen Herausforderung in unserem zweieinhalbjährigen Restaurant? Verfügen Sie über gute Sprachkenntnisse (D/E/F) und macht es Ihnen Freude, Ihre Gäste jederzeit optimal zu betreuen und zu begeistern? Dann sind Sie bei uns richtig!

Sie sind in der Küche ein wichtiger Bestandteil des Teams. Über Mittag sind Sie im Frontcookingbereich im Restaurant tätig und übernehmen damit eine grosse Verantwortung den Gästen gegenüber. Am Abend können Sie viel dazu lernen, wenn Sie mit unserem sterneverdächtigen Koch den A-la-carte-Service meistern. Auch die Betreuung diverser Bankettenanlässe und Events gehört zu Ihrem Aufgabengebiet. Das Wohl unserer internationalen Gäste liegt Ihnen am Herzen und Sie besitzen gepflegte und freundliche Umgangsformen und ein ebensoles Auftreten. Wir erwarten Ihre Bewerbung auf info@spezaria.ch oder per Post an:

We AR GmbH, Baslerstrasse 15, 4310 Rheinfelden



**UNENTDECKTES ENTDECKEN**

Mitten im Trendquartier Zürich West finden Gäste mit einem Flair für den Herzschlag der City 300 Zimmer und Suiten auf 14 Etagen. Das frühere Industriequartier Zürich West prägt die «little big city» wie kein anderer Stadtteil mit Urbanität, Hochhäusern und dem Rhythmus des modernen Zürich. Das neue Flaggshiphotel in der Limmatstadt bietet einen Event Floor auf einer eigenen Etage für Kongresse und mehr, Restaurant und Bar sowie eine sagenhafte Aussicht auf Stadt, See und Berge samt Service und Ausstattung vom Feinsten. Ideal für Stadtforscher, Geschäftsreisende und Gäste mit hohen Ansprüchen.

**BE PART OF SOMETHING WONDERFULLY NEW**

Für unsere Neueröffnung am 15. August 2011 suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung mehrere frontorientierte, motivierte und interessante Persönlichkeiten in Vollzeit für folgende Positionen:

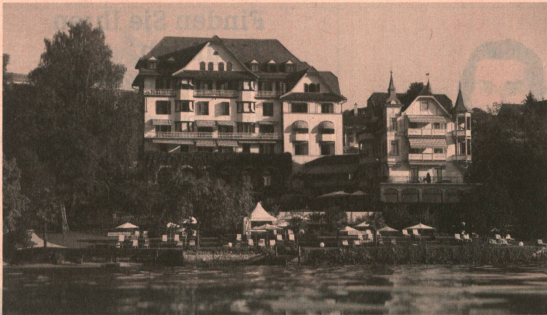
- Concierge/ Navigator
- Junior Concierge/ Junior Navigator
- Guest Relation Supervisor
- Bellman/ Runner/ Driver
- Waiter
- Commis de Cuisine
- Chef de Partie
- Demi Chef de Partie
- Pâtissier
- Stewarding Staff
- Trainee Küche\*
- Trainee Waiter\*
- Trainee HR\*

\*Es können nur Bewerberinnen und Bewerber berücksichtigt werden, welche aktuell an einer vom L-GAV anerkannten schweizerischen Hotelfachschule studieren.

Sind Sie bereit, Ihr Wissen und Ihre Fähigkeiten bei uns einzusetzen? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung inklusive Foto, aller Zeugnisse und Ihrer Gehaltsvorstellung per Email an [barbara.jossi@sv-group.ch](mailto:barbara.jossi@sv-group.ch).

Auskünfte erteilt Ihnen:  
Barbara Jossi, Exec. Asst. HR  
Renaissance Zurich Tower Hotel  
Turbinenstrasse 20  
CH-8005 Zürich  
Tel: +41 (0)43 814 19 30  
Email: [barbara.jossi@sv-group.ch](mailto:barbara.jossi@sv-group.ch)  
Internet: [www.renaissancezurichtower.com](http://www.renaissancezurichtower.com)





Wir verstehen uns als einen vielseitigen, einzigartigen Ferienerlebnis-Anbieter mit aussergewöhnlichen Beherbergungs-, zahlreichen Aktivitäts- und vielfältigen Verpflegungsmöglichkeiten inmitten einer intakten Natur.

Mit einem überaus freundlichen, dynamischen und flexiblen Team wollen wir unseren Gästen einen unvergesslichen und erholsamen Aufenthalt ermöglichen.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/n

### Stv. Teamleiter Hauswirtschaft (w/m)

#### Unsere Anforderungen an Sie:

Als Stv. Teamleiterin Hauswirtschaft unterstützen Sie die Teamleiterin Hauswirtschaft bei der zielorientierten Führung der ca. 30 Mitarbeitenden und der organisatorischen Umsetzung des gesamten Dienstleistungsangebots sowie des umfassenden Qualitätsmanagements.

Als teamorientierte, praktisch denkende, verantwortungsbewusste und zuverlässige Persönlichkeit vertreten Sie die Teamleiterin Hauswirtschaft während deren Abwesenheit. Für diese vielseitige Position bringen Sie eine fundierte Ausbildung und 2-3 Jahre Erfahrung in einer ähnlichen Position in der Luxushotellerie sowie eine hohe Sozialkompetenz mit.

Sie sind gewandt im Umgang mit der MS-Office-Palette und besitzen gute Deutsch-, Französisch- und Englischkenntnisse (Portugiesisch v.V.).

Eintritt per 1. Oktober 2011 oder nach Vereinbarung, 100% Stellenpensum.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzangaben an:

**ipare**  
Park Hotel Weggis

Human Resources  
Frau Cathy Schoedler  
Hertensteinstrasse 34  
CH-6353 Weggis - Luzern

E-Mail: [bewerbungen@sparklinggroup.ch](mailto:bewerbungen@sparklinggroup.ch)  
Internet: [www.phw.ch](http://www.phw.ch)



**NESPRESSO**  
EXCLUSIVE DISTRIBUTOR

**Lyreco**

Ihr Arbeitsplatz ist unser Zuhause.



Wir haben vor 14 Jahren von Nestlé den exklusiv-Vertrieb für die Kaffeeschienen-Systeme «Nespresso Business Solutions» für die deutsche Schweiz übernommen. Bis heute sind mehrere zehntausend solcher Systeme verkauft. Sie sind speziell für den Einsatz im Büro, am Arbeitsplatz und in der Hotelier-/Gastronomie entwickelt worden.

Im Zuge einer Nachfolgeregelung suchen wir eine/n

### Account Manager (m/w) Hotel, Restaurant, Catering (HoReCa)

Verkaufsgebiet: BL, BS, SO, AG

Sie sind für das Verkaufsgebiet Baselland, Basel-Stadt, Solothurn und Aargau zuständig und bearbeiten fokussiert die Zielgruppe Hotel, Restaurant, Catering. Ihre Aufgaben bestehen im Wesentlichen darin, neue Kunden zu akquirieren und bestehende Kunden zu betreuen, auf- und auszubauen und unsere NESPRESSO Kaffeemaschinen-Systeme den Interessenten im Gastgewerbe vor Ort zu präsentieren. Sie unterstützen uns dabei nachhaltig im weiteren Aufbau des relevanten Marktes.

Idealerweise sind Sie zwischen 25-40 Jahre jung, bringen eine Ausbildung im Gastgewerbe (Hotelfachschule) mit einer Zusatzausbildung im Verkauf sowie mindestens

zwei Jahre Arbeitserfahrung im Verkaufsaussendienst, vorzugsweise im Umfeld des HoReCa-Marktes, mit. Zudem wohnen Sie in einem der erwähnten Gebiete. Sie verfügen über stilk- und verhandlungssichere Deutschkenntnisse, gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sowie über ein Organisationsgeschick.

Wir bieten Ihnen eine seriöse Einführung, ein gutes Arbeitsklima in einem motivierten Team, attraktive Anstellungsbedingungen und 5 Wochen Ferien.

Wir freuen uns auf Sie!

[www.lyreco.ch](http://www.lyreco.ch)

# EINSTEIN

- Restaurant
- Küchenfach
- Asado-Grill
- Newton Dining Room
- Bar/Lounge
- Terrasse/Bistro
- Seminare/Konferenzen

Einstein ist «the Place to be» in der Kantonshauptstadt Aarau. Das charmante und unkonventionelle Lokal mit der erfrischenden «Gault Millau»-Küche sucht

### SIE! Chef de Partie saucier/Entremetier

- Sie überzeugen durch Ihren Umgang mit Frischprodukten (Saucier/Entremetier) und Ihrem Sinn fürs Spezielle
- Sie lassen sich von der offenen Küche motivieren und zu Höchstleistungen anspornen
- Sie lieben selbstständiges Arbeiten in einem jungen Team mit flacher Hierarchie

Erfahren Sie mehr über uns und schicken Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto per E-mail an [lernart.erwig@restauranteinstein.ch](mailto:lernart.erwig@restauranteinstein.ch)

Einstein AG, Bahnhofstrasse 43, 5000 Aarau, [info@restauranteinstein.ch](mailto:info@restauranteinstein.ch)

## 3.2.1

hubert erni

Wir suchen für unsere Division «comme il faut» und für das Lokal «the blinker» eine verantwortungsvolle Persönlichkeit. Für eine nicht alltägliche Aufgabe.

Vollzeit ab Ende August oder nach Vereinbarung:

**Assistent Projekte und Events (60%) und gleichzeitig Chef de Service (40%), m/w**

In unserer Produktionsküche entstehen Köstlichkeiten für Caterings, Kantinen und den Verkauf. Sie Arbeiten für unsere Divisionen «comme il faut» und «hubertus» in Cham.

Vollzeit per 15. August:

**Sous-chef/Küchenchef, grosse Erfahrung, Alter 30-45 Jahre, m/w**

Wir suchen gute Leute für das Lokal «the blinker»; die Crew garantiert für Qualität auf hohem Niveau, 364 Tage im Jahr. Der Arbeitsort ist Cham. [www.the-blinker.biz](http://www.the-blinker.biz)

Vollzeit per 15. August:

**Chef de partie/Junior Sous-chef, innovativ in à la carte, Alter 25-35 Jahre, m/w**

Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen zuhanden von  
Hubert Erni  
Geschäftsleiter  
[erni@3-2-1.ch](mailto:erni@3-2-1.ch)

**3.2.1 hubert erni ag**  
gewerbestrasse 9  
postfach  
ch-6330 cham 2  
fax +41-41 710 40 64  
phone +41-41 710 40 60  
[contact@3-2-1.ch](mailto:contact@3-2-1.ch)  
[www.3-2-1.ch](http://www.3-2-1.ch)

## EUROPÄISCHER HOF

HOTEL EUROPE \*\*\*

Engelberg Switzerland



Im Herzen des Sommer- & Winterparadieses Engelberg, direkt am Kurpark liegt der Europäische Hof. Was 1904 begann, begeistert heute Gäste und Mitarbeiter gleichermaßen, mit dem unvergleichlichen Charme der Belle Epoque. Das Hotel verfügt über 75 Gästezimmer, Seminar- und Bankettmöglichkeiten und ein Restaurant.

In unser junges und motiviertes Frontteam suchen wir eine erfahrene

### Réceptionniste

per sofort oder nach Vereinbarung

Sie kennen sich mit dem Hotelreservationssystem PROTEL aus, sind sich selbständiges Arbeiten gewohnt, belastbar und verantwortungsbewusst. Unsere Gäste freuen sich über Ihre freundliche Umgangsart und Ihren kompetenten Gästeservice. Sie beherrschen D/E in Wort und Schrift, dann erwartet Sie bei uns eine anspruchsvolle, abwechslungsreiche und interessante Aufgabe.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Europäischer Hof Hotel Europe  
Frau Daniela Weinmann  
Direktionsassistentin  
Dorfstrasse 40  
6390 Engelberg  
[daniela.weinmann@hoteleurope.ch](mailto:daniela.weinmann@hoteleurope.ch)  
[www.hoteleurope.ch](http://www.hoteleurope.ch)

Für unsere Gäste – eine Schöne Zeit!



# Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

# hoteljob.ch

Finden Sie Ihren  
Traumjob  
mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den  
gewünschten Job-Code eingeben und  
direkt das Stellenangebot ansehen.  
Viel Erfolg bei der Suche!



## Direktion / Geschäftsleitung

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Restaurantleiter	Region Bern	J31270
General Manager	Region Graubünden	J31311
Geschäftsführer (w) ZH	Region Zürich	J31300
Pächter/ Pächterpaar	ganze Schweiz	J31330

## Reception/Reservation

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Reservationsmitarbeiter/in	Region Bern	J31266
Stv. Chef de Réception	Region Bern	J31278
Rezeptionist/in	Region Bern	J31310
Réceptionist/in	Region Bern	J31274
Rezeptionist/in	Region Bern	J31296
Guest Services Agent/Empfangsmitarbeiter/in	Region Bern	J31298
Mitarbeiter/in Reservation	Region Bern	J31193
Chef de Réception	Region Bern	J31377
Réceptionist/in	Region Bern	J31376
Front Office Manager	Region Bern	J31378
Chef de réception	Region Graubünden	J31384
Rezeptionistin	Region Graubünden	J31385
Receptions- & Reservierungsmitarbeiter/in	Region Graubünden	J31176
Front Office Mitarbeiter	Region Oberwallis	J31342
Chef de reception Spa	Region Oberwallis	J31407
Front Office Manager	Region Oberwallis	J31343
Rezeptionist/in	Region Oberwallis	J31329
Front Office Manager	Region Ostschweiz	J31397
Front Office Manager	Region Ostschweiz	J31190
Receptionspraktikant/in	Region Ostschweiz	J31192
Réceptionistin	Region Schaffhausen	J31247
Réceptionistin (w) 60-80%	Region Zentralschweiz	J31200
Chef de reception	Region Zentralschweiz	J31323
Rezeptionist/in	Region Zentralschweiz	J31364
Réceptionist/in 60-100%	Region Zürich	J31394
Guest Relation Supervisor	Region Zürich	J31307
Praktikant/in Front Office	Region Zürich	J31205
Reservation Agent	Region Zürich	J31201
Praktikant Loge und Réception	Region Zürich	J31400
Receptionspraktikant/in	Region Zürich	J31401
Réceptionist/ Réceptionistin	Region Zürich	J31404
Réceptionist/in	Region Zürich	J30925
Réceptionist/in	Region Zürich	J31281
Rezeptionist/in	Region Zürich	J31365
Réceptionist/in	Region Zürich	J31380
Stv Teamleiter/in Réception	Region Zürich	J31212
Office Manager	Region Zürich	J31331
Service Manager/ Réceptionist/in	Region Zürich	J31332
Stv. Leitung Réception	Region Zürich	J31337
Réceptionist/in 80-100%	Region Zürich	J31341
Assistant Front Desk Manager	Region Zürich	J31317
Rezeptionist - UK - Region Cumbria	International	J31187
Chef de reception - UK - Region London	International	J31233
Rezeptionist/in - UK - Region London	International	J31229

## Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Jungköchin / Jungkoch	Region Basel	J31352
Sous Chef	Region Bern	J31284
Jungkoch	Region Bern	J31260
Chef de Partie Tournant	Region Bern	J31259
Sous-chef	Region Bern	J31390
Küchenchef	Region Bern	J31285
Commis de cuisine	Region Bern	J31322
Chef de Partie	Region Bern	J31254
Commis de cuisine	Region Bern	J31315
Sous-chef	Region Bern	J31325
Chef de Partie	Region Bern	J31267
Verantwortlicher Take Away	Region Bern	J31279
Junior Sous Chef	Region Bern	J31375
Küchenchef/Produktionsleiter	Region Bern	J31264
Sous-chef/Junior	Region Bern	J31178
Demi-chef de partie	Region Bern	J31314
Chef de Partie	Region Bern	J31345
Grillprofis/Köche	Region Bern	J31346
Koch temporär	Region Bern	J31347

## Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef de partie	Region Bern	J31290
Chef de partie	Region Bern	J31293
Commis de cuisine	Region Bern	J31294
Demi-chef de partie	Region Bern	J31295
Frühstückskoch	Region Bern	J31371
Commis de Cuisine	Region Bern	J31372
Demi Chef de Partie	Region Bern	J31373
Chef de Partie	Region Bern	J31374
Jungkoch/Chef de partie	Region Graubünden	J31398
Chef de Partie	Region Graubünden	J31370
Chef de partie	Region Graubünden	J31226
Commis (m)	Region Graubünden	J31303
Chef de Partie	Region Graubünden	J31386
Sous-chef	Region Mittelland (SO,AG)	J31383
Garde Manger/Pâtissier	Region Mittelland (SO,AG)	J31202
Chef de partie	Region Mittelland (SO,AG)	J31197
Sous chef	Region Mittelland (SO,AG)	J31251
Chef de Partie	Region Mittelland (SO,AG)	J31353
Chef Garde Manger / Pâtissier	Region Mittelland (SO,AG)	J31213
Commis de cuisine	Region Oberwallis	J31369
Chef de partie	Region Oberwallis	J31368
Küchenchef	Region Zentralschweiz	J31203
Chef pâtissier	Region Zentralschweiz	J31221
Sous-chef (ca. 25-30 J.)	Region Zentralschweiz	J31305
Chinakoch	Region Zürich	J31388
Commis de Cuisine	Region Zürich	J31216
Chef pâtissier	Region Zürich	J31287
Koch temporär	Region Zürich	J31263
Chef de Partie mit Wochenende frei	Region Zürich	J31258
Koch für die Anrichteküche	Region Zürich	J31235
Garde Manger	Region Zürich	J31304
Koch	Region Zürich	J31354
Chef de Partie	Region Zürich	J31335
Commis de cuisine	Region Zürich	J31333
Koch 80-100%	Region Zürich	J31403
Commis- und Chef de partie	ganze Schweiz	J31199
Demi-chef de partie - UK - Region London	International	J31183
Sous-chef Senior - UK - Region London	International	J31414
Chef de Partie	International	J31215
Chef de partie - UK - Region Hampshire	International	J31361
Commis de cuisine - UK - Region Hampshire	International	J31362
Sous-chef m/w - UK - Region London	International	J31223

## F&B/Catering/Events

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Eventkoordinator / Leiter Catering operativ	Region Bern	J31272
Event Manager	Region Bern	J31308
Restaurantleiter Systemgastronomie	Region Bern	J31273
F&B Manager	Region Bern	J31309
Leiter Gastronomie & Catering	Region Bern	J31262
Event Manager/in	Region Bern	J31379
Assistentin Administration mit Frontarbeit	Region Bern	J31280
F&B-Betriebsassistent/in	Region Graubünden	J31382
Chef de Rang	Region Oberwallis	J31356
Betriebsassistent/in	Region Ostschweiz	J31402
F & B Assistent	Region Zürich	J31269
Chef de partie Tournant / Sous chef	Region Zürich	J31286
Assistant Outlet Manager	Region Zürich	J31217
Bankett/Organisation (m)	Region Zürich	J31206
F&B Manager - UK - Region Hampshire	International	J31230

## Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Servicefachangestellte/n Frühdienst	Region Basel	J31350
Serviceverantwortlicher (alleine)	Region Bern	J31275
Commis de rang	Region Bern	J31227
Demi-chef de rang	Region Bern	J31228
Chef de Service	Region Bern	J31299
Chef de service	Region Bern	J31191
Restaurantleiter/in	Region Bern	J31222
Restaurationsfachmann/-frau	Region Bern	J31291
Commis de rang	Region Bern	J31321
Restaurantverantwortliche	Region Bern	J31344



Als expandierende Hotelkette der ZFV-Unternehmungen beschäftigen die Sorell Hotels Switzerland in 13 Hotels in Zürich, Winterthur, Bern, Arosa, Aarau, Bad Ragaz, St. Gallen und Schaffhausen über 280 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen.

Für unser neu renoviertes

**Sorell Hotel Tamina**

Am Platz 3, 7310 Bad Ragaz

suchen wir per sofort einen

**General Manager (w/m)**

**Ihre Aufgabe:** In dieser Funktion sind Sie für die operative Führung des gesamten Hotels sowie der Departemente Rooms und F&B inklusive Tagungsbereich verantwortlich. Sie übernehmen die Verantwortung des Controlling Inhouse wie auch die personelle und administrative Gesamtführung. Zudem setzen Sie qualitative Standards gemäss QII und die Unternehmungphilosophie der ZFV-Unternehmungen durch. Sie kontrollieren nach Hygienevorschriften und Arbeitssicherheit und halten sich an die allgemeinen ZFV-Standards. Des Weiteren halten Sie den Kontakt zur Bevölkerung in der Region aufrecht.

**Ihr Profil:** Wir wenden uns an eine Gastgeberpersönlichkeit, welche über einen Abschluss an einer Hotelfachschule sowie eine fundierte Ausbildung in der Organisation und Durchführung von Seminaren und Kongressen verfügt. Ihre Muttersprache ist Deutsch und Sie bringen gute Sprachkenntnisse in E/Fl/SI und Italienisch mit. Zudem besitzen Sie ein Flair für den Bereich Sales und gute operative Kenntnisse im Bereich Front Office inkl. Fidelio. Mit betriebswirtschaftlichen Kennzahlen gehen Sie sicher um. Sie handeln im Interesse der Unternehmung und sind bestrebt, die Qualität der Dienstleistungen und Produkte ständig zu verbessern. Sie zeigen stets hohe Leistungsbereitschaft und wenden zielführende Arbeitsmethoden an. Sie setzen sich anspruchsvolle Ziele, gewinnen die Mitarbeitenden dafür, fordern und ermutigen diese in ihren Leistungen und bieten die notwendige Unterstützung zur Zielerreichung. Zudem überprüfen Sie die Aufgabenerfüllung, kontrollieren Arbeitsergebnisse und vermitteln systematisch die Bedürfnisse der Gäste und Kunden. Sie betreiben fortlaufend Budgetplanung und -controlling und vertreten als Führungskraft die Interessen der Unternehmung.

**Wir bieten Ihnen ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.**

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauro, Leiterin Personalien, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch) oder [www.sorellhotels.com](http://www.sorellhotels.com).

**Sorell Hotels Switzerland**  
ZFV-Unternehmungen  
Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 35, F +41 44 388 35 36



Wir suchen im **Hilton Basel** per 1. September (oder nach Vereinbarung) **Personal Assistent to the General Manager (w/m)** mit einem Fokus auf selbständigem Qualitäts- und Brand-Management.

Wenn Sie eine kaufmännische Grundausbildung (oder vergleichbar), mit Vorteil sogar eine Hotelfachschule abgeschlossen haben, erste Erfahrung in ähnlicher Position haben, zusätzlich fließend Deutsch und sehr gut Englisch beherrschen, dann freuen wir uns auf Ihre vollständige Bewerbung. Sie finden detailliertere Angaben online und können sich auch dort bewerben: [www.careersathilton.com](http://www.careersathilton.com) oder Ihre Dokumente elektronisch an Christian Schmid (Director of HR) schicken: [christian.schmid@hilton.com](mailto:christian.schmid@hilton.com)

Das Hotel Schiff am Rhein ist ein vielseitiger Hotel- und Restaurationsbetrieb und zählt zu den führenden Häusern im Fricktal!

Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir bis Mitte Dezember 2011 eine praxiserfahrene, verantwortungsbewusste

**Hotel-Réceptionistin**

Alter ca. 22 – 30 Jahre  
D, E, F in Wort und Schrift  
Fidelio Front Office-Praxis von Vorteil  
gute Computer-Kenntnisse

Ihre Tätigkeit umfasst die tägliche operationelle und administrative Leitung des Front Office in einem modernen und lebhaften \*\*\*-Stadthotelbetrieb verbunden mit einer vielseitigen Seminaraktivität. Sie lieben den internationalen Gästekontakt, sind ein Organisationstalent, belastbar und zeitlich flexibel.

Wenn Sie diese neue Herausforderung fasziniert und anspricht, bieten wir Ihnen ein modernes Arbeitsfeld mit äusserst interessanten Arbeitszeiten (u. a. Sa. / So. frei), sowie ein sehr ansprechendes Salär. Ein anspruchsvolles Tätigkeitsfeld also, das Ihren Fähigkeiten entsprechend grossen Handlungsspielraum lässt.

Alles was Sie jetzt noch wissen möchten, erfahren Sie am besten bei einem ersten unverbindlichen Kennenlernen!

Interessiert? Senden Sie uns Ihre kompletten Bewerbungs Unterlagen mit einem aktuellen Foto. Wir freuen uns auf Sie!

**HOTEL RESTAURANT SCHIFF AM RHEIN**

Susanne & Remo Köchli, Gastgeber  
4310 Rheinfelden, 061 836 22 22  
Besuchen Sie uns online unter  
[www.hotelschiff.ch](http://www.hotelschiff.ch)

**Restaurant zur Schäferstube**

3906 Saas Fee

Gesucht ab sofort  
Koch  
in schönes und gepflegtes  
A-la-carte-Restaurant.

Bewerbungen an:

Restaurant zur Schäferstube  
z. Hd.: Martin Buehler  
Obere Gasse 32  
3906 Saas Fee  
Tel. 027 957 20 75  
e-mail: [morcenia@bluewin.ch](mailto:morcenia@bluewin.ch)

Gibt es die jungen Leute noch,

- die gerne nachts arbeiten
- die gerne Partys haben
- die gerne mit vielen Menschen in Kontakt kommen
- die gerne in einem jungen Team arbeiten

Eine traditionelle Disco auf dem Lande in Nidwalden, 15 Min. von Luzern, sucht auf den September

**Barmaid und Serviceangestellte**

Bitte sende die Unterlagen an  
Sepp Durrer, Happy Day  
Postfach 33  
6386 Wolfenschiessen  
[sepp@happyday.ch](mailto:sepp@happyday.ch)  
079 358 65 20



**ERFRISCHENDER AUFENTHALT**

Eine Auszeit von der Geschäftsroutine in 850 Häusern weltweit - die Hotelwelt von Courtyard by Marriott öffnet den Gästen auch in Zürich Nord die Türen für Produktivität, bietet genügend Raum für ausserordentliche Ideen. Ein Team mit dem Auge fürs Detail und der Servicekompetenz für unverwechselbare Pausen engagiert sich rund um die 152 Zimmer an der verkehrstechnisch hervorragenden Lage. Moderate Preise, ein vielfältiger Eventbereich und das max restaurant, bar & lounge heissen Geschäftsreisende aus aller Welt herzlich willkommen.

**Be part of our Courtyard Team**

Für unser junges Team suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung mehrere dynamische, professionelle und motivierte Persönlichkeiten als

- Waiver
- Receptionist
- Service Aushilfe
- Trainee Waiver\*

\*Es können nur Bewerberinnen und Bewerber berücksichtigt werden, welche aktuell an einer vom L-GAV anerkannten schweizerischen Hotelfachschule studieren.

Sind Sie bereit, Ihr Wissen und Ihre Fähigkeiten bei uns einzusetzen?

Wir würden uns freuen, Sie im Team des Courtyard by Marriott Zürich Nord willkommen zu heissen und erwarten gerne Ihre aussagekräftige Bewerbung inklusive Foto, aller Zeugnisse und Ihrer Gehaltsvorstellung per Email an [andreas.rehmann@courtyard.com](mailto:andreas.rehmann@courtyard.com).

Auskünfte erteilt Ihnen:  
Andreas Rehmann, Exec. Asst. HR/ Acc  
Courtyard by Marriott Zürich Nord  
Max-Bill-Platz 19  
CH-8050 Zürich  
Tel. +41 (0)44 564 04 02  
Internet: [www.courtyardzuerich.com](http://www.courtyardzuerich.com)

Besuchen Sie uns auch unter:  
[www.restaurant-max.com](http://www.restaurant-max.com)



**Club zum Rennweg**



Der Club zum Rennweg wurde 2005 in Zürich eröffnet und bringt herausragende Persönlichkeiten der Schweizer Wirtschaft, Politik und Kultur zum informellen Gedankenaustausch in einem geschlossenen, aber informellen Rahmen zusammen. Der Club bietet exklusiv für seine Mitglieder und deren Gäste gepflegte Essens- sowie Lounge-Infrastruktur an.

Zur Verstärkung unseres jungen Teams suchen wir per 15. August 2011 oder Vereinbarung eine attraktive, charmante, fachkundige und aufgestellte

**Chef de Service (weiblich)**

Eine abgeschlossene Serviceausbildung und mehrjährige Erfahrung, sowie fundierte Weinkenntnisse, einwandfreie Umgangsformen, Führungserfahrung, sehr gute Deutsch- und Englischkenntnisse sind Voraussetzung, damit Sie unseren Mittag- und Abendservice von Montag bis Freitag leiten können.

**Chef de partie (m) 100% per 1. September 2011**

Eine fundierte Kochausbildung mit EFZ, Teamfähigkeit, Kreativität, sehr gute Fachkenntnisse und auf allen Posten einsetzbar macht Sie zu unserem Favoriten. Ausserdem verfügen Sie über das Wissen der Hygienevorschriften und sind zwischen 20 und 30 Jahre jung. Wir bieten Ihnen einen angenehmen Arbeitsplatz von Montag bis Freitag mit Zimmerstunde und Cateringeinätzen.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto per Mail oder Post.

Club zum Rennweg  
Nadja Buehler  
Fortunagasse 13  
8001 Zürich  
[nadja.buehler@clubzumrennweg.ch](mailto:nadja.buehler@clubzumrennweg.ch)

Unser Auftraggeber gehört zu den fünf grössten Champagnerhäusern weltweit. Im Auftrag suchen wir eine/n qualifizierte/n

**AUSSENDIENSTMITARBEITER/IN**

für die Region Zürich

Ihre Kunden sind insbesondere Hotels, Restaurants, Clubs und Bars. Sie übernehmen einen grossen Kundenstamm und besuchen die Ihnen anvertrauten Kunden regelmässig und pflichtbewusst.

Wenn Sie mind. 28 Jahre alt sind, über eine kaufmännische Grundausbildung oder eine gleichwertige Ausbildung (Hotelfachschule) verfügen, möglichst Erfahrung haben im Verkauf von Champagner und Wein und interessiert sind, dann senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Photo) an die nachstehende Adresse zu:

Weber & Partner AG  
Beratung und Verwaltung  
Vordere Gasse 54  
4628 Wolfwil

keine News mehr verpassen  
mit htrnews! Anmelden  
unter [www.htr.ch](http://www.htr.ch)



Das Erfolgsrezept in unserem Restaurant **MISTER WONG** ist einfach: frische Zutaten, raffiniert und abwechslungsreich gewürzt, schnell und mit Flair zubereitet und mit einem Lächeln serviert. Für unsere **MISTER WONG**-Betriebe in der Region **Basel** suchen wir per sofort eine

### Geschäftsführer-Assistentin

Ihre Aufgabe ist die Unterstützung des Geschäftsführers beim „daily business“ sowie die Übernahme von Verantwortung bei dessen Abwesenheit. Sie helfen bei der Betreuung der Gäste sowie bei der Erledigung von administrativen und organisatorischen Arbeiten.

Sie haben eine Berufslehre in der Gastronomie absolviert, bringen Fronterfahrung (Bedingung) und sind ausserdem eine kommunikative und begeisterungsfähige Gastgeberin. Wir bieten ein aufgestelltes und motiviertes Team.

Genau die richtige Herausforderung für Sie? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen:

#### Restaurant MISTER WONG

Frau Madlen Loleit  
Centralbahnplatz 1, 4051 Basel  
wong.basel.bhf@gastrag.ch • www.mister-wong.ch



RESTAURANT  
TAGGENBERG  
Toggenbergstrasse 79  
CH-8600 Wetzlar  
+41 052 222 05 22

Wir suchen Verstärkung in Küche und Service:

ab sofort **Commis/Chef de partie de cuisine**  
ab Sept. 2011 **Commis/Chef de rang**

Haben Sie eine abgeschlossene Berufslehre, sprechen einwandfrei Deutsch und konnten bereits Erfahrung in der gehobenen Gastronomie sammeln, dann schicken Sie uns bitte Ihre vollständige Bewerbung per Mail oder Post;  
z. Hd. Fr. A. Bourquin



Die Kartause Ittingen zählt zu den führenden Seminar- und Kulturzentren der Schweiz. Unseren Gästen stehen zwei Hotels mit 68 Zimmern, ein Restaurant- und Bankettbereich mit fast 1'000 Plätzen und über 20 Kursräumlichkeiten mit bis zu 450 Plätzen zur Verfügung. In einzigartiger historischer Umgebung bieten wir einen unvergleichlichen Rahmen für vielfältige gesellschaftliche und kulturelle Anlässe.

Möchten Sie in diesem reizvollen Umfeld zu unserem Team zu gehören? Wir bieten attraktive Anstellungsbedingungen und suchen per 1. Oktober 2011 oder nach Vereinbarung eine/n

### RéceptionistIn

Weitere Informationen über unseren faszinierenden Betrieb und das **detaillierte Stellenangebot** finden Sie unter [www.kartause.ch](http://www.kartause.ch).  
Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto an:

Stiftung Kartause Ittingen, Karin Bühlmann, Personalassistentin, CH 8532 Warth  
Telefon +41 52 748 44 11, karin.buehlmann@kartause.ch

[www.kartause.ch](http://www.kartause.ch)

## TRANSfair

Dienstleistungen, die bewegen

TRANSfair ist eine dynamische Sozialfirma, die geschützte Arbeitsplätze für Menschen mit einer psychischen Beeinträchtigung anbietet. Im Bereich Gastronomie suchen wir per August oder nach Vereinbarung eine Leitung Produktion Gastronomie. Die zentrale Produktionsküche beliefert vier Restaurantsbetriebe in Thun, einen grossen, überregional tätigen Cateringservice sowie sämtliche Klänge in neu eröffneten Kultur- und Kongresszentrum KKThun.

### Leiter/in Produktion Gastronomie (100%) (Souschef)

**Aufgaben:** Sie führen die Gruppenleitungen sowie die leistungsberechtigten Mitarbeitenden und sind verantwortlich für das Tagesgeschäft der Produktionsküche.

**Anforderungen:** Als belastbare, teamfähige und führungs-erfahrene Persönlichkeit verfügen Sie über eine Ausbildung sowie Berufserfahrung als Koch. Idealerweise bringen Sie zudem Kenntnisse im Umgang mit leistungsberechtigten Menschen mit. Gute EDV-Kenntnisse sind Voraussetzung.

**Angebot:** Eine sinnvolle, vielseitig herausfordernde Tätigkeit in einem motivierten Team und fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

**Neugierig?** Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:  
Stiftung TRANSfair, Biergutstrasse 1A, 3608 Thun.  
Weitere Auskünfte: Martin Dummermuth  
Eggermann, Bereichsleiter Gastronomie,  
033 334 04 44 oder [www.trans-fair.ch](http://www.trans-fair.ch).

Wir suchen eine nette, flexible und erfahrene **Rezeptionistin** mit sehr guten Deutsch-, Englisch- und Französischkenntnissen.

Wir bieten eine 100%-Jahresstelle in Zermatt an. Auf Ihre Bewerbungsunterlagen per Mail [hotel.derby@rhone.ch](mailto:hotel.derby@rhone.ch), Post oder auf Ihren Anruf 027 966 39 99 würden wir uns freuen.  
Ansprechperson Direktor Zaino Giovanni.

## Wirtschaft zum Doktorhaus

Wir suchen zur Unterstützung unseres Küchen-Teams per 1. September oder nach Vereinbarung

### Sous-Chef – Chef Tournant

Ist Kochen Ihre Leidenschaft? Sind Sie kreativ und sensibler auf Qualität? Und haben Erfahrung in der gehobenen Gastronomie?

Wir sind ein gastfreundlicher Restaurationsbetrieb in der Agglomeration Zürich (Stadtmitte und doch etwas ländlich) und streben mit motivierten Mitarbeitenden und guten Produkten Spitzenleistungen an. Wir versuchen täglich freundliche und kompetente Dienstleistung von Mensch zu Mensch zu erbringen.

Dies mit einfachen Tellergerichten (in der Bar/Lounge) bis zum exquisiten Diner im A-la-carte-Restaurant sowie in den verschiedenen Banketträumen (ab 10 bis 250 Personen). Wir sind bestrebt, Classic und Zeitgeist täglich saisonal umzusetzen.

Möchten Sie gerne in einem jungen, aufgeschlossenen Team (Küchenbrigade 11-12 Personen) arbeiten und mehr über Ihren zukünftigen Arbeitsplatz wissen? Rufen Sie uns an (Faik Richter oder Rita Essig geben Ihnen Auskunft). Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen per Mail an [Info@doktorhaus.ch](mailto:Info@doktorhaus.ch) oder schriftlich an untenstehende Adresse.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Wirtschaft zum Doktorhaus – Albe Winterthurerstrasse 31  
CH-8304 Wallisellen – Telefon +41 (0)44 830 58 22 – [www.doktorhaus.ch](http://www.doktorhaus.ch)  
Restaurants: Bar/Lounge 8304 • Biergarten • Gartenrestaurant  
Säle ab 10-250 Personen für Seminare • Konzerte • Events • Bankette

## PARKHOTEL SCHLOSS HÜNIGEN KONOLDFINGEN BERN

Nur 20 Minuten von Bern entfernt in Konolfingen liegt Parkhotel Schloss Hünigen, ein gut etabliertes Seminar- und Bankethotel mit einem gepflegten Gault Millau – A la carte Restaurant in einem romantischen Park mit über 3000 Rosenstöcken und wöhlthuender Sicht über die sanften Hügel des Emmentals.

Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir einen:

### Commis de cuisine

Sie freuen sich, nach dem Abschluss Ihrer Berufslehre neue Erfahrungen zu sammeln und die erlernten Fachkenntnisse umzusetzen und Verantwortung zu übernehmen.

Sie haben Freude, zusammen mit einem motivierten Team, hochgesteckte Ziele zu erreichen. Sie sind von einer marktfähigen Küche begeistert und gerne bereit Neues dazu zu lernen. Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an:

Herrn Pascal Kleber, Küchenchef

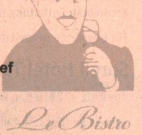


Parkhotel Schloss Hünigen  
Freimattigenstrasse 9  
CH-3510 Konolfingen  
Telefon 031 791 26 11  
[www.schlosshuenigen.com](http://www.schlosshuenigen.com)

## Hotel Cristallo AROSA

familiär geführtes Erstklasshotel mit 70 Betten und angegliedertem Gourmet-Restaurant „Le Bistro“ sucht für die kommende Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

**Küche**  
Saucier-Souschef  
Entremetteur  
Gardemanger  
Chef de Partie  
**Speisesaal**  
Service Mitarbeiter



Guter Verdienst. Kost und Logis auf Wunsch im Hause. Wenn Sie Freude haben, in einem jungen und dynamischen Team mitzuwirken, freuen wir uns, wenn Sie sich mit den üblichen Unterlagen bewerben.

**Hotel Cristallo, 7050 Arosa, Tel. 081 378 68 68**  
oder an [hotel@cristalloarosa.ch](mailto:hotel@cristalloarosa.ch)

## Sunneziel

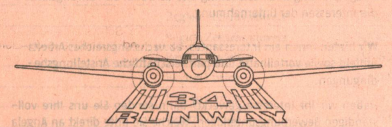
Seniorenzentrum Sunneziel, Meggen

Wir suchen versierte/n

### Koch/Köchin

Weitere Informationen unter

[www.sunneziel.ch](http://www.sunneziel.ch)



### Fasten Seat Belts, it's Check In Time

**Runway34 – ein weltweit einzigartiges Restaurant-konzept lässt Sie die Faszination des Fliegens und Reisens hautnah erleben.**

Wir begeistern unsere Gäste mit einem einzigartigen Ambiente rund um die Ilyushin 14 (russisches Fracht- und Passagierflugzeug, Jahrgang 1957) und entföhren diese mit unseren aufgestellten und internationalen Flight Attendants auf eine kulinarische Reise rund um die Welt.

Zur Vervollständigung unserer Cabin Crew suchen wir per sofort eine/einen motivierte/n und belastbare/n

### Betriebsassistenten Service/Bar

Sind Sie interessiert in einer einmaligen Atmosphäre zu arbeiten? Der Fliegerie nahe sein, ohne Jetlag, Zeitverschiebung und ständiges aus dem Koffer leben? Dann sind Sie bei uns richtig! Mit Ihrer aufgestellten, flexiblen Art und hohen Einsatzbereitschaft ergänzen Sie unsere Crew optimal. Sie verfügen über Erfahrung in der Mitarbeiterführung (unser Team besteht aus 10-15 Flight Attendants), besitzen eine gute Sozialkompetenz und sind ein Teamplayer mit Organisationsfair. Wirtschaftliches Denken bezüglich Mitarbeiterentsatzplanung und Beverage-Einkauf wird vorausgesetzt. Es erwartet Sie ein junges, dynamisches Team und eine interessante abwechslungsreiche Aufgabe.

Senden Sie uns noch heute Ihre vollständigen Unterlagen. Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen unsere Geschäftsleitung Tina Soltermann oder unsere Betriebsassistentin Sonja Roser.

**RUNWAY RESTAURANTS AG**  
Rohrholzstrasse 67, 8152 Glattbrugg  
www.runway34.ch, E-Mail: [info@runway34.ch](mailto:info@runway34.ch)  
Telefon 043 816 34 34, Fax 043 816 34 16

## Stellenvermittlungen



## Gastro Express

Die führende Stellenbörse für das Schweizer Gastgewerbe

[www.gastro-express.ch](http://www.gastro-express.ch)

News aus Gastronomie  
Hotellerie und Tourismus

[www.baizer.ch](http://www.baizer.ch)



**HESSER**  
Unternehmensberatung  
für Hotellerie & Restauration  
seit 35 Jahren

**Wir sind die Drehscheibe für die Vermietung-Verkauf von Hotels u. Restaurants und die Spezialisten für Marketing u. Betriebsanalysen für bessere Betriebsergebnisse**

**Wir erarbeiten vorgängig eine kostenlose Betriebsanalyse und Offerte**

Poststr. 2, Pf 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055 410 15 57 - Fax 055 410 41 06  
hesser@bluewin.ch

**A louer: Hôtel traditionnel et montagnard: «Le Chamois\*\*\*»**  
aux Diablerets, Alpes Vaudoises  
52 chambres, salle à manger 100 places  
Rénové en 2006  
Cuisine de production entièrement neuve  
Bar équipé et terrasse ensoleillée  
Entrée en jouissance: dès novembre 2011  
Contacter Jean-Paul Jotterand  
Au 024 492 28 14

**Alpenpanorama und Seeblick!**  
Zu verkaufen im Chaletstil erstelltes  
**\*\*\*-Hotel-Restaurant mit sep. Wohnchalet, Nähe Interlaken**  
23 Zimmer mit D/Bad und WC, erweiterbar,  
2300 m<sup>2</sup> Fläche, GVB-Wert CHF 5,68 Mio.  
**KP CHF 1,72 Mio.**  
Nur direkte Interessenten! Tel. 079 656 56 88.

Zu verpachten auf 1. Oktober 2011 oder nach Vereinbarung  
**Gasthaus Gubel**  
in Zuger Moränenlandschaft mit wunderschöner Aussicht  
Gaststube mit 30 Plätzen, Saal 40, Kleines Säli 14, Gartenwirtschaft, 5 Doppelzimmer.  
Ideal für Paar aus der Gastronomie.  
Schriftliche Bewerbung an:  
Theresia Weyeremann, Gubel, 6313 Menzingen  
Tel. 041 757 10 31  
Auskünfte: Tel. 041 755 11 42  
www.gasthausgubel.ch

Zu verkaufen in Form einer aktiven  
Betriebsgesellschaft (Gesamtaktienpaket)  
**in der Nähe von Interlaken**  
an sehr ruhiger, romantischer Aussichtslage

**\*\*\*Kleinhotel**  
15 Gästezimmer, Restaurant, Terrasse,  
Parkplätze und Einstieghallenplätze.  
Separates 3½-Zimmer-Haus mit Garage.  
Der Betrieb ist in sehr gutem Zustand.  
Kaufpreis CHF 2,25 Mio.  
Solvente Interessenten (keine Händler!)  
melden sich unter Chiffre 13931-6890 an  
htr hotellerie, Monbijoustrasse 130,  
Postfach, 3001 Bern

**A louer: café-crêperie: «La Grange»**  
Et 2 appartements non meublés de 5,5  
et 3 pièces  
aux Diablerets, Alpes Vaudoises  
2 salles de 25 et 15 places entièrement  
rénovées en 2009  
Magnifique terrasse ensoleillée avec jardin  
En plein centre du village  
Entrée en jouissance immédiate ou à convenir  
Contacter Jean-Paul Jotterand  
Au 024 492 28 14

**Gastroconsult**  
UNTERNEHMENSBERATUNG FÜR HOTELLERIE & RESTAURATION

Im Auftrag der Eigentümerin vermieten wir per 1. November 2011 das

**Restaurant S e n s i**  
im Gümligenfeld bei Bern

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen, Inhaber/in des Wirtepatents des Kantons Bern sind, über Gastronomieerfahrung verfügen und einen ähnlichen Betrieb selbstständig geführt haben, dann sind Sie der/die neue/r Gastgeber/in des Sensi.

Wir erwarten bis zum **31. Juli 2011** folgende Unterlagen von Ihnen:  
Bewerbungsschreiben, Lebenslauf und Kurzkonzept.

Bitte melden Sie sich für die ausführliche Mietdokumentation bei:  
**Gastroconsult AG**  
Unternehmensberatung, Tina Müller  
Standstrasse 8, Postfach, 3000 Bern 22  
Tel. 031 340 66 29 / Fax 031 340 66 33  
E-Mail: tina.mueller@gastroconsult.ch  
Web: www.gastroconsult.ch

**Zu verkaufen**  
an fachlich qualifizierte und solvente Interessenten  
www.badstube.ch

Speiserestaurant Badstube in Stein am Rhein  
• an bester Lage direkt an der Schiffände  
• 2002 renoviert  
• befindet sich in Top-Zustand  
• einzige Gartenwirtschaft auf privatem Grund  
Gutbürgerlicher Betrieb mit Saisonspitzen in den Sommermonaten.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.  
Fam. E. Schwieger, Hotel Rheinfels, 8260 Stein am Rhein  
Tel.: 052 741 21 44, E-Mail: rheinfels@bluewin.ch

**Anzeigen**

**Zu verkaufen - Industrielle Küche**  
Neue Küchenelemente zu verkaufen, da neuer Besitzer davon keinen Gebrauch macht.  
Inmitten der Schweiz gelegen, die Küche hat eine Fläche von +325 m<sup>2</sup> und besteht aus 35 Elementen (inkl. Lüftungsanlage, Kühlelemente, Herdplatte, Saladière, Abwaschmaschine, Pizzofen, Brenner, elektrischer Grill, Fryer, Kombi-Steamer, Fry-Top, grosse Kühlzellen...)  
Das ist Ihre Gelegenheit, Ihre Küche zu einem einmalig attraktiven Preis umzubauen und neu einzurichten. Die Preisreduktion beträgt -50% und mehr vom Originaleinkaufspreis.  
Bei Interesse kontaktieren Sie uns schnellstmöglich und wir lassen Ihnen die vollständigen Unterlagen zukommen.  
Jean Laporte  
jeanlaporte@bluemail.ch  
079 704 29 56

**Schädlingsbekämpfung**

Probleme mit Ungeziefer, Tauben, Marder?  
Wir befreien Sie davon!

**R RATEX AG**

Servicestellen: Zürich, Basel, Bern, Ostschweiz, Innerschweiz  
Austrasse 38 8045 Zürich  
www.ratex.ch info@ratex.ch

**SCHNELL. DISKRET. GARANTIRT.**  
24H-PIKETT: 044 241 33 33

**Hotel Restaurant STOCKALPERTURM**  
Stein für Stein sympathisch

**Zu vermieten**  
Die Stiftung Stockalperturm in Gondo erhielt für den innovativen und aussergewöhnlich qualitätsvollen Wiederaufbau des Stockalperturms in Gondo von der Konferenz der Schweizerischen Denkmalpfleger im Jahr 2009 den Denkmalpreis zuerkannt. Das Hotel zählt gemäss dem Schweizer Heimatschutz zu den 100 schönsten Hotels der Schweiz. Die jetzige Pächterin beendet nach erfolgreicher Aufbaubarbeit den Pachtvertrag.  
Der Stiftungsrat sucht für den Stockalperturm, welcher beim Grenzübertritt von Italien in die Schweiz als Eingangstor in die Schweiz wahrgenommen wird, nach Übereinkunft einen neuen Pächter für das

**HOTEL-RESTAURANT STOCKALPERTURM**  
Ihre Kenntnisse in der Hotellerie und in der Restauration sind bereits gefestigt. Sie haben ein gewinnendes und vertrauenswürdiges Auftreten. Sie organisieren Seminare, Führungen und weitere Anlässe.  
- Das Hotel-Restaurant Stockalperturm verfügt über 42 Betten, davon 20 als Massnlager «de luxe»; zusätzlich 2 Wohnungen für 7 Personen  
- drei Seminarräume mit modernster Infrastruktur in historischen Gemäuern, davon im Dachgeschoss ein 155m<sup>2</sup> grosser Saal für Anlässe aller Art für ca. 100 Personen  
- Carnotzet in alten Gewölben  
- attraktive Bedingungen (Inventar, Strom, Gebühren, usw.)  
Sind Sie an der Herausforderung interessiert? Geschäftsführer Lukas Zenklusen freut sich auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen und beantwortet gerne allfällige Fragen. Ihre Bewerbung senden Sie an die  
Stiftung Stockalperturm Gondo  
Burgerhaus  
3907 Gondo  
T +41 27 979 15 01  
F +41 27 979 14 89  
gemeinde-zwischbergen@rhone.ch

**IMPRESSUM STELLEN- UND IMMOBILIENREVUE**

**htr hotel revue - stellen revue / marché de l'emploi - immobilienrevue / marché d'immeubles**

Der Stellen- und Immobilienmarkt für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus  
Le marché d'emploi et le marché d'immeubles pour l'hôtellerie, la restauration et le tourisme

Herausgeber / Editeur: hotellerieuisse, 3001 Bern  
Verlag und Redaktion / Edition et rédaction:  
Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 370 42 22, Telefax 031 370 42 23

Chefredaktion / Rédactrice en chef: Elisabeth Hobmeier  
Verlagsleitung / Chef d'édition: Barbara König  
Kundenberatung / Conseiller à la clientèle: Michael Müller, Emanuel Müller  
Anzeigen-Innendienst / Service des annonces: Angela Di Renzo Costa, Patricia Nobs Wyss, Alain Hänni

E-Mail: inserate@htr.ch / Homepage: www.htr.ch  
Stellenportal / Plate-forme marché d'emploi: www.hoteljob.ch/Denise Karam  
Anzeigentarif (pro mm und Spalte) / Tarif des annonces (par mm et colonne):

**Stellenrevue / marché d'emploi - Aus- und Weiterbildung / formation initiale et continue**  
- Aus- und Weiterbildung / Formation initiale et continue CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
- Stellenangebote / Demandes d'emploi CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
- Kaderrubrik / rubrique cadres / Tourismus CHF 1.80 4-farbig/quadrif CHF 2.30

Zuschlag Aufschaltung Internet / Affichage Internet (nur Stellenangebote / seulement demande d'emploi)  
1 Woche / semaine CHF 50.-, 2 Wochen / semaines CHF 70.-, 4 Wochen / semaines CHF 100.-

**Immobilienrevue / marché d'immeubles - Kleinanzeigen / petite annonces**  
- Immobilien / immeubles - Kleinanzeigen / petite annonces CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
1 GzD bis spätestens Freitag vor Erscheinen - zusätzliche GzD werden mit je CHF 30.- verrechnet.

**Termine**

- Ausgabe / Numéro	Nr. 31/2011	Nr. 32/2011	Nr. 33/2011	Nr. 34/2011
- Erscheint / Parution	4. 8. 2011	11. 8. 2011	18. 8. 2011	25. 8. 2011
- Anzeigenschluss / Délai	29. 7. 2011, Fr. 12.00 Uhr	8. 8. 2011	15. 8. 2011	22. 8. 2011

**Anzeigenschluss / Délai** Stellen / annonces emploi Mo / Lu 12 Uhr Liegenschaften-Rubriken / immobilier-rubrique Fr / Ve 12 Uhr

**Doppelnummern**  
Numéros couplés

Nr. 27/28 / 7.7.2011	Nr. 29/30 / 21.7.2011	Nr. 51/52 / 22.12.2011
----------------------	-----------------------	------------------------

**Herstellung / Production:** NZZ Print, Postfach, 8021 Zürich

**Auflage WEMF-begläubigt 2010 / tirage contrôlés REMP 2010:** Verkaufte Auflage / tirage vendu: 9814 Ex. Gratisauflage / tirage gratuit: 467 Ex.  
Druckauflage / tirage imprimé: 13 000 Ex.

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Der Verleger und die Inseraten unterlagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Dies unabhängig davon, ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht.

# immobilienrevue htr marché immobilier

htr hotel revue Nr. 29/30 / 21. Juli 2011

**Gestalten, berechnen und disponieren  
Sie Ihr Immobilieninserat selber unter  
[www.htr.ch/immobilien](http://www.htr.ch/immobilien)**

htr hotel revue

## Design

Designorientierte behindertengerechte Hotelzimmer sind durchgängig vermietbar.



Fotolia

## Barrierefreie Lösung



ANDREAS LOHMANN  
LEITUNG OBJEKTMANAGEMENT  
[WWW.KEUCO.COM](http://WWW.KEUCO.COM)

Behindertengerechte Hotelzimmer gelten als nicht besonders attraktiv – weder für den Benutzer im Hinblick auf die Ästhetik und Wohnlichkeit noch für den Hotelier aufgrund der relativ niedrigen Vermietungsquote. Es gibt aber vermehrt Hotels, die erkannt haben, dass barrierefreie Hotelzimmer so gestaltet werden können, dass sie für alle Menschen schön, funktional und komfortabel sind.

### Praxisbeispiel in Berlin

Das im Januar 2010 neu eröffnete Designhotel «COSMO Hotel Berlin Mitte» setzt auf Design – auch in den barrierefreien Zimmern. Von den 84 Zimmern und Suiten sind 8 behindertengerecht ausgestattet, auch im Bad, denn in Berlin

müssen mindestens 10 Prozent der Zimmer barrierefrei sein. «Wir haben nach einem besonderen Design gesucht, das unsere behindertengerechten Bäder funktional und gleichzeitig ästhetisch macht», so Hotelmanager Ronald Starke. «Das Ergebnis: In unseren barrierefreien Zimmern fühlt sich jeder Gast wohl. Wir vermieten sie durchgängig – ein grosser Mehrwert für unser Hotel.»

### Universal Design

Die Bäder im «COSMO Hotel Berlin Mitte» beruhen auf dem Gedanken des «Universal Design», dem Design für alle. Sie sind für alle Menschen gleichermaßen nutzbar und gleichermaßen ästhetisch, unabhängig von ihrer Konstitution. Beispielsweise wird im Wasch-

tischbereich der unterfahrbare Waschtisch mit einer Waschtischplatte und einem grossen Lichtspiegel kombiniert, in dem sich sowohl sitzende als auch stehende Menschen sehen können. Der Waschtisch bietet durch seine spezielle Formgebung seitliche Haltemöglichkeiten. Viele durchdachte Extras sorgen für einen komfortablen und reibungslosen Badalltag. Jederzeit griffbereit ist ein Drehknopf an der Waschtischplatte zum Verschliessen des Ab- und Überlauf-Systems im Waschbecken, um Wasser stauen zu können. So kann die gesamte Körperpflege am Waschtisch auch bequem und entspannt im Sitzen erledigt werden. Funktionsgerechte Accessoires fügen sich in durchgängigem Design in das ästhetische Gesamtbild ein und passen

perfekt zu den Armaturen und Accessoires. So sorgen in der Bodenebenen Dusche Handläufe und Winkelgriffe sowie ein bei Bedarf einhängbarer Klappstuhl für Sicherheit und machen den Aufenthalt im Bad so einfach und komfortabel wie möglich.

### Vorteile auch für nicht-behinderte Gäste

Ein gutes Beispiel für ein barrierefreies Zimmer, das als solches nicht zu erkennen ist und auch gern als Komfortzimmer an Familien mit Kindern vermietet wird, weil es geräumiger und bequemer ausgestattet ist. Aber auch jeder andere Gast wird den hohen Komfort zu schätzen wissen, ohne dabei die Barrierefreiheit wahrzunehmen.

Lehr- und Praktikumsstellen kostenlos  
ausschreiben auf [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)

htr hotel revue